

**Codice gara: "AOV/SUA-SF 009/2016 –  
STORAGE DATA CENTER"****Code der Ausschreibung: "AOV/SUA-SF  
009/2016 – STORAGE DATA CENTER"****Codice CIG: 65944876D2****Erkennungskode CIG: 65944876D2****Chiarimenti 49-50****Erklärungen 49-50****Quesito n. 49**

Si chiede conferma se le prestazioni a cui si fa riferimento nei requisiti tecnici, si intendono riferite al solo storage di nuova fornitura o al sistema nel suo complesso (comprensivo del VPLEX).

**Risposta n. 49**

Le prestazioni sono da riferirsi al solo storage di nuova fornitura.

**Frage Nr. 49**

Es wird um Bestätigung ersucht, ob die Leistungen, auf die in den technischen Voraussetzungen hingewiesen wird, sich auch den bloßen Speicher der neuen Lieferung beziehen oder auf das System in seiner Gesamtheit (einschließlich VPLEX).

**Antwort Nr. 49**

Die Leistungen beziehen sich ausschließlich auf den zu liefernden Storage

**Quesito n. 50**

Con riferimento al seguente requisito:

"Il personale tecnico specialistico preposto alla erogazione dei servizi richiesti e in dirette dipendenze dell'Aggiudicatario, deve possedere le seguenti qualificazioni professionali, da evidenziare in modo oggettivo:

1. esperienza di almeno 2 (due) anni in attività di manutenzione di apparecchiature analoghe a quelle oggetto della fornitura;

2. frequenza di corsi di addestramento specifici di almeno 10 giornate, sulle apparecchiature elettroniche oggetto della

**Frage Nr. 50**

Im Hinblick auf folgende Voraussetzung:

„Das technische, für die Erbringung der geforderten Dienstleistungen zuständige und unmittelbar vom Zuschlagsempfänger beschäftigte Fachpersonal, muss folgende Berufsqualifikationen besitzen, die objektiv herauszustellen sind:

1. Mindestens 2 (zwei) Jahre Erfahrung in Wartungstätigkeiten von Geräten, die denen entsprechen, die Gegenstand der Lieferung sind;

2. Besuch von spezifischen Schulungskursen von mindestens 10 Tagen über die elektronischen Geräte, die Gegenstand der



---

fornitura."

si richiede quali documenti devono essere presentanti in fase di gara al fine di dimostrare il possesso dei requisiti.

#### **Risposta n. 50**

Per dimostrare il possesso dei requisiti di esperienza del personale tecnico specialistico si prega di fornire Curriculum Vitae attestanti il profilo professionale, la formazione, le competenze acquisite e l'esperienza nella soluzione proposta. Per quanto concerne l'addestramento specifico del personale tecnico sulle apparecchiature oggetto della fornitura si prega di fornire attestati di frequenza di corsi di formazione sulla soluzione proposta oppure certificazioni ottenute avendo cura di evidenziarne i contenuti, il livello e la data di conseguimento.

Lieferung sind."

wird nachgefragt, welche Unterlagen während der Ausschreibungsphase vorgelegt werden müssen, um den Besitz der Voraussetzungen nachzuweisen.

#### **Antwort Nr. 50**

Für den Nachweis der Erfahrungen des technischen Personals ersuchen wir um Lieferung der Lebensläufe, mit Berufsprofil, Weiterbildung, erreichten Kompetenzen und der Erfahrung im Zusammenhang der vorgeschlagenen Lösung. Bezogen auf die spezifische Ausbildung des technischen Personals zu den Geräten, welche geliefert werden, ersuchen wir um Nachweis der besuchten Weiterbildungskurse bzw. Zertifizierungen mit Angabe der Inhalte, der Levels und des Datums der Weiterbildung.

---